

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о культурном и научном сотрудничестве

Постановление · № 501 · от 23.05.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 23 мая 1994 г. N 501

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и согласованный с заинтересованными министерствами и ведомствами проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о культурном и научном сотрудничестве (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности с Марокканской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Королевства Марокко о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Марокко, далее именуемые - Договаривающиеся Стороны,

руководствуясь дружественными отношениями между двумя странами,

основываясь на положительном опыте многолетнего культурного сотрудничества, в том числе выполнения Соглашения о культурном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Королевством Марокко от 27 октября 1966 года,

основываясь на уважении принципов суверенитета, равенства и невмешательства во внутренние дела друг друга, а также в соответствии с законами и постановлениями, действующими в каждой из этих стран,

стремясь развивать свои культурные связи и содействовать научному сотрудничеству,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут содействовать и поощрять развитие культурного сотрудничества на основе взаимности и взаимной выгоды в соответствии с законами и правилами, действующими в их странах.

Статья 2

Каждая из Договаривающихся Сторон будет способствовать и поощрять ознакомление своих народов с искусством, литературой, театром, музыкой, живописью, ремеслами и иной деятельностью в области культуры другой страны, в частности, путем:

- а) обмена визитами исполнителей, скульпторов, писателей, композиторов, художников, журналистов и других лиц, занятых творческой деятельностью;
- б) обмена театральными группами и театральными представлениями;
- в) участия в международных ярмарках, организуемых на территории обеих стран.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны в соответствии с нормами международного права и их внутренним законодательством будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран и обеспечивать сотрудничество их компетентных органов в обмене информацией о таких культурных ценностях, а также принимать меры по возвращению таких ценностей.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут содействовать взаимопониманию и сотрудничеству между учеными обеих стран во всех областях культуры и науки путем:

- а) обмена визитами ученых обеих стран;
- б) предоставления гражданам каждой из двух стран возможности пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями, галереями и иными культурными, научными и образовательными учреждениями другой страны;
- в) создания условий для участия ученых обеих стран в семинарах, конференциях и симпозиумах, проводимых по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут способствовать дальнейшему укреплению сотрудничества в области образования путем:

- а) оказания содействия в подготовке специалистов из числа граждан другой страны;
- б) обмена визитами ученых, преподавателей, лекторов и других представителей учебных заведений для проведения исследовательских работ, научных стажировок, участия в курсах повышения квалификации и практических работах;
- в) обмена студентами и аспирантами для учебы и стажировки;
- г) обмена и перевода трудов, учебников, библиографии, журналов и новых публикаций;
- д) обмена опытом в подготовке учебных курсов и программ для школ, училищ и высших учебных заведений.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут стремиться к развитию различных форм сотрудничества в области издания и распространения печатной продукции путем обмена информацией в виде книг, периодических изданий и иных публикаций, а также путем обмена выставками и специалистами; поощрять взаимное участие в международных книжных ярмарках и подобных мероприятиях, проводимых на территории их государств, соблюдая соответствующие законы другой страны.

Статья 7

Каждая из Договаривающихся Сторон в меру своих возможностей будет поощрять изучение языка, культуры, истории и литературы другой страны в соответствующих учебных заведениях и научных институтах.

Статья 8

Каждая из Договаривающихся Сторон будет оказывать содействие на территории своего государства деятельности культурных центров другой Договаривающейся Стороны с целью углубления дальнейшего взаимопонимания между народами обеих стран.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны будут поощрять сотрудничество в области радиовещания и телевидения путем:

- а) обмена, перевода и трансляции радио- и телевизионных программ;

б) совместного производства радио- и телевизионных материалов по темам, представляющим взаимный интерес;

в) содействия каждой из стран в создании радио- и телевизионных материалов на территории государства принимающей Стороны.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству в области кино путем:

а) взаимного проведения фестивалей и премьер кинофильмов, созданных в другой стране;

б) совместного производства документальных, художественных и мультипликационных фильмов;

в) установления контактов между кинематографистами, режиссерами и деятелями кино обеих стран.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут создавать благоприятные условия для развития сотрудничества и обменов между молодежью обеих стран, а также поощрять прямые контакты между их молодежными организациями.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны будут создавать благоприятные условия для развития сотрудничества между женскими организациями обеих стран.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны предпримут усилия для укрепления сотрудничества в области спорта и физической культуры путем:

а) развития контактов между спортивными организациями и объединениями, федерациями по видам спорта, спортивными обществами и клубами;

б) участия в соревнованиях на территории обеих стран;

в) обмена спортсменами;

г) обмена тренерами и организации тренировочных лагерей.

Статья 14

Договаривающиеся Стороны будут поощрять и оказывать содействие в развитии туризма между двумя странами.

Статья 15

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию сотрудничества в области авторского права, в том числе в соответствии с действующими в их странах законами и правилами будут признавать и охранять права авторов книг, аудио- и видеозаписей, фильмов, картин и других произведений.

Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять использование на территории своего государства литературных, музыкальных, художественных и научных произведений авторов другой страны.

Статья 16

Договаривающиеся Стороны создадут Смешанную культурную комиссию по выполнению настоящего Соглашения и разработке прикладных программ культурного и научного сотрудничества. Эта Смешанная комиссия будет созываться поочередно в Москве и Рабате.

Статья 17

Договаривающиеся Стороны могут по взаимной договоренности проводить и другие мероприятия, отвечающие целям и задачам настоящего Соглашения.

Статья 18

Настоящее Соглашение заключено на пять лет и возобновляется автоматически на тот же период до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не уведомит письменно другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного срока действия Соглашения.

Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Оно применяется временно со дня подписания.

Со вступлением в силу настоящего Соглашения прекращается в отношениях между Российской Федерацией и Королевством Марокко действие Соглашения о культурном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Королевством Марокко от 27 октября 1966 года. Совершено в " " 199 года в трех экземплярах, каждый на русском, арабском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разночтений в целях толкования используется текст на французском языке.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Королевства Марокко
